

**И когда
ИСПОЛЬЗОВАТЬ?**



- Все мы знаем, что простое маленькое слово «раз» в русском языке превращается в турецком, в песню «эх раз, еще раз, еще много, много раз», потому что это слово можно выразить словами:
- «Kez» /«Sefer»/«Defa»/«Kere». И все это синонимы.
- Они пришли в турецкий язык в разное время и имели некоторые отличительные черты, но в конечном итоге все прижились. Однако, некоторая разница все же есть и мы попытаемся в ней разобраться, так как ежедневно употребляя такие фразы как «первый раз», «на этот раз»
- «прошлый раз» некоторые студенты совершают с точки зрения турок значимые ошибки.
- Для удобства я составила сводную таблицу. Сопоставляя крайний левый столбец и верхнюю строчку вы сможете отследить все комбинации с четырьмя вариантами.

	Kez	kere	Defa	sefer
Bir/iki/üç... Один раз	Bir kez İki kez	Bir kere İki kere	Bir defa İki defa	Bir sefer İki sefer
Birinci/ikinci... Первый раз	Birinci kez İkinci kez	Не употребляется	(Употр. Редко) İkinci defa	(Не употр.) İkinci sefer
İlk Первый раз	İlk kez	Употребляется редко	İlk defa	İlk sefer
Son Последний раз	Son kez	Употребляется редко	Son defa	Son sefer
Her Первый раз	Не употребляется	Не употребляется	Her defa	Her sefer
Bu (В) Этот раз	Bu kez	Употребляется редко	Bu defa	Bu sefer
Geçen (В) прошлый раз	Не употребляется	Не употребляется	Geçen defa	Geçen sefer

Дополнительные Словарные значения и выражения

- defalarca — много раз, неоднократно
- bazı defa — иногда
- bir defa - однажды
- çok defa — много раз
- geçen defa — в прошлый раз
- sefer - поездка, путешествие; путь, рейс
- 2) поход, кампания, операция
- sefer açmak — начать военные действия sefer halinde